



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 361

CAPE TOWN, 21 JULY 1995

No. 16556

KAAPSTAD, 21 JULIE 1995

PRESIDENT'S OFFICE

KANTOOR VAN DIE PRESIDENT

No. 1062.

21 July 1995

It is hereby notified that the President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 32 of 1995: Insolvency Amendment Act, 1995.

No. 1062.

21 Julie 1995

Hierby word bekend gemaak dat die President sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 32 van 1995: Insolvensiewysigingswet, 1995.

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

Words underlined with a solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To amend the Insolvency Act, 1936, so as to provide for the protection of participants in the South African financial markets in the event of insolvency; and to provide for matters connected therewith.

(English text signed by the President.)
(Assented to 10 July 1995.)

BE IT ENACTED by the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:—

Insertion of sections 35A and 35B in Act 24 of 1936

1. The following sections are hereby inserted in the Insolvency Act, 1936 (hereinafter referred to as the principal Act), after section 35:

“Transactions on an exchange**35A. (1) In this section—**

‘exchange’ means a licensed stock exchange as defined in section 1 of the Stock Exchanges Control Act, 1985 (Act No. 1 of 1985), or a financial exchange or clearing house as defined in section 1 of the Financial Markets Control Act, 1989 (Act No. 55 of 1989);

‘market participant’ means a stockbroker as defined in section 1 of the Stock Exchanges Control Act, 1985, or a financial instrument principal or a financial instrument trader as defined in section 1 of the Financial Markets Control Act, 1989, or a client of such a stockbroker or financial instrument trader or any other party to a transaction;

‘rules of an exchange’ means rules made pursuant to either section 12 of the Stock Exchanges Control Act, 1985, or section 17 of the Financial Markets Control Act, 1989;

‘transaction’ means any transaction to which the rules of an exchange apply.

(2) If upon the sequestration of the estate of a market participant the obligations of such market participant in respect of any transaction entered into prior to sequestration have not been fulfilled, the exchange in question in respect of any obligation owed to it, or any other market participant in respect of obligations owed to such market participant, shall in accordance with the rules of that exchange applicable to any such transaction be entitled to terminate all such transactions and the trustee of the insolvent estate of the market participant shall be bound by such termination.

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Tot wysiging van die Insolvensiewet, 1936, ten einde voorsiening te maak vir die beskerming van deelnemers aan die Suid-Afrikaanse finansiële markte in geval van insolvensie; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

*(Engelse teks deur die President geteken.)
(Goedgekeur op 10 Julie 1995.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Invoeging van artikels 35A en 35B in Wet 24 van 1936

1. Die volgende artikels word hierby in die Insolvensiewet, 1936 (hieronder die Hoofwet genoem), na artikel 35 ingevoeg:

“Transaksies op 'n beurs**35A. (1) In hierdie artikel beteken—**

‘beurs’ 'n gelisensieerde effektebeurs soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Beheer van Effektebeurse, 1985 (Wet No. 1 van 1985), of 'n finansiële beurs of verrekeningshuis soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Beheer van Finansiële Markte, 1989 (Wet No. 55 van 1989); ‘markdeelnemer’ 'n effektemakelaar soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Beheer van Effektebeurse, 1985, of 'n finansiële instrument-prinsipaal of 'n finansiële instrument-handelaar soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Beheer van Finansiële Markte, 1989, of 'n kliënt van so 'n effektemakelaar of finansiële instrument-handelaar of enige ander party tot 'n transaksie; ‘reëls van 'n beurs’ reëls gemaak ooreenkomstig óf artikel 12 van die Wet op Beheer van Effektebeurse, 1985, óf artikel 17 van die Wet op Beheer van Finansiële Markte, 1989; ‘transaksie’ enige transaksie waarop die reëls van 'n beurs van toepassing is.

(2) Indien by die sekwestrasie van die boedel van 'n markdeelnemer die verpligtinge van die markdeelnemer met betrekking tot 'n transaksie voor sekwestrasie deur die markdeelnemer aangegaan, nie nagekom is nie, is die betrokke beurs ten opsigte van verpligtinge aan hom verskuldig of enige ander markdeelnemer ten opsigte van verpligtinge aan sodanige markdeelnemer verskuldig, geregtig om, ooreenkomstig die reëls van die beurs wat van toepassing is op enige sodanige transaksie, alle sodanige transaksies te beëindig en die kurator van die insolvente boedel van die markdeelnemer is gebonde aan sodanige beëindiging.

(3) No claim as a result of the termination of any transaction as contemplated in subsection (2) shall exceed the amount due upon termination in terms of the rules of the exchange in question.

(4) Any rules of an exchange and the practices thereunder which provide for the netting of a market participant's position or for set-off in respect of transactions concluded by the market participant or for the opening or closing of a market participant's position shall upon sequestration of the estate of the market participant be binding on the trustee in respect of any transaction or contract concluded by the market participant prior to such sequestration, but which is, in terms of such rules and practices, to be settled on a date occurring after the sequestration, or settlement of which was overdue on the date of sequestration.

(5) Section 341(2) of the Companies Act, 1973 (Act No. 61 of 1973), and sections 26, 29 and 30 of this Act shall not apply to property disposed of in accordance with the rules of an exchange.

Agreements on informal markets

35B. (1) In this section 'agreement' means any agreement, other than a transaction as defined in section 35A, providing primarily for delivery, exchange, settlement or payment, as the case may be, on a future date, of, or in connection with, or based on, or based on the price of, currency of a country other than the Republic, interest rates, exchange rates, indices, gold, precious or base metals, financial instruments as defined in section 1 of the Financial Markets Control Act, 1989 (Act No. 55 of 1989), whether or not it is a standardised contract as defined therein, securities as defined in section 1 of the Stock Exchanges Control Act, 1985 (Act No. 1 of 1985), or such other commodity or corporeal or incorporeal thing or agreement as may be specified by the Minister, after consultation with the Minister of Finance, by notice in the *Gazette*, or any combination of, or option on, any of the foregoing agreements.

(2) If upon sequestration of the estate of a party to an agreement, any obligation, whether then immediately claimable or not, arising out of such agreement has not been fulfilled, the right of a party to claim specific performance in terms of such agreement shall be replaced by a claim for payment of damages as at the date of sequestration, which damages shall be deemed to constitute a liquidated claim for purposes of netting or set-off.

(3) Any provision in an agreement for the netting or set-off of the parties' claims under one or more agreements shall, upon sequestration of the estate of any party, be binding on the trustee in respect of any agreement concluded prior to such sequestration but which is, in terms of such agreement, to be settled on a date occurring after the sequestration, or settlement of which was overdue on the date of sequestration.

(4) Section 341(2) of the Companies Act, 1973 (Act No. 61 of 1973), and sections 26, 29 and 30 of this Act shall not apply to property disposed of in terms of an agreement."

(3) Geen eis as gevolg van die beëindiging van enige transaksie soos beoog in subartikel (2) oorskry die bedrag wat by beëindiging ingevolge die reëls van die betrokke beurs verskuldig is nie.

(4) Enige reëls van 'n beurs en die praktyke daarvolgens wat voorsiening maak vir die netto berekening van 'n markdeelnemer se posisie of vir skuldvergelyking met betrekking tot transaksies deur die markdeelnemer aangegaan of vir die opening of sluiting van 'n markdeelnemer se posisie, bind by sekwestrasie van die boedel van die markdeelnemer die kurator met betrekking tot enige transaksie of kontrak wat voor die sekwestrasie deur die markdeelnemer aangegaan is, maar wat ingevolge sodanige reëls en praktyke verreken moet word op 'n datum wat na sekwestrasie voorkom of ten opsigte waarvan verrekening op die datum van sekwestrasie alreeds opeisbaar was.

(5) Artikel 341(2) van die Maatskappywet, 1973 (Wet No. 61 van 1973), en artikels 26, 29 en 30 van hierdie Wet is nie van toepassing ten opsigte van goed wat ooreenkomstig die reëls van 'n beurs vervreem is nie.

Ooreenkomste op informele markte

35B. (1) In hierdie artikel beteken 'ooreenkoms' enige ooreenkoms, behalwe 'n transaksie soos in artikel 35A omskryf, wat hoofsaaklik voorsiening maak vir die lewering, verruiling, verrekening of betaling, na gelang van die geval, op 'n toekomstige datum, van, of met betrekking tot, of gebaseer op, of gebaseer op die prys van, valuta van 'n ander land as die Republiek, rentekoerse, wisselkoerse, indekse, goud, edelmetale of onedelmetale, finansiële instrumente soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Beheer van Finansiële Markte, 1989 (Wet No. 55 van 1989), hetsy dit 'n gestandaardiseerde kontrak soos daarin omskryf is, al dan nie, effekte soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Beheer van Effektebeurse, 1985 (Wet No. 1 van 1985), of 'n ander produk of liggaamlike of onliggaamlike saak of ooreenkoms deur die Minister bepaal, na oorlegpleging met die Minister van Finansies, by kennisgewing in die *Staatskoerant*, of enige kombinasie van, of opsie op, enigen van die voorafgaande ooreenkomste.

(2) Indien by die sekwestrasie van die boedel van 'n party by 'n ooreenkoms, enige verpligting, hetsy dan onmiddellik opeisbaar al dan nie, wat voortspruit uit daardie ooreenkoms, nog nie nagekom is nie, word die reg van 'n party om spesifieke nakoming ingevolge daardie ooreenkoms te eis vervang deur 'n eis vir betaling van skadevergoeding soos op die datum van sekwestrasie, welke skadevergoeding geag word 'n likiede eis vir doeleindes van netto berekening of skuldvergelyking uit te maak.

(3) 'n Bepaling in 'n ooreenkoms vir die netto berekening of skuldvergelyking van die eise van die partye kragtens een of meer ooreenkomste, bind by sekwestrasie van die boedel van 'n party die kurator met betrekking tot enige ooreenkoms wat voor die sekwestrasie aangegaan is maar wat ingevolge die ooreenkoms verreken moet word op 'n datum wat na sekwestrasie voorkom of ten opsigte waarvan verrekening op die datum van sekwestrasie alreeds opeisbaar was.

(4) Artikel 341(2) van die Maatskappywet, 1973 (Wet No. 61 van 1973), en artikels 26, 29 en 30 van hierdie Wet is nie van toepassing op goed wat ingevolge 'n ooreenkoms vervreem is nie."

Amendment of section 46 of Act 24 of 1936

2. Section 46 of the principal Act is hereby amended by the addition of the following proviso:

“Provided that any set-off shall be effective and binding on the trustee of the insolvent estate if it takes place between an exchange or a market participant as defined in section 35A and any other party in accordance with the rules of such an exchange, or if it takes place under an agreement defined in section 35B.”.

Amendment of laws of former TBVC states

3. The amendments of the principal Act contained in sections 1 and 2 of this Act shall be deemed also to have been effected to the Insolvency Act, 1936 (Act No. 24 of 1936), as it is in force in the areas of the former Republics of Transkei, Bophuthatswana, Venda and Ciskei.

Short title

4. This Act shall be called the Insolvency Amendment Act, 1995.

Wysiging van artikel 46 van Wet 24 van 1936

2. Artikel 46 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die volgende voorbehoudsbepaling by te voeg:

- 5 “Met dien verstande dat enige skuldvergelyking van krag is en die kurator van die insolvente boedel bind indien dit plaasvind tussen 'n beurs of 'n markdeelnemer soos omskryf in artikel 35A en enige ander party ooreenkomstig die reëls van so 'n beurs, of indien dit kragtens 'n ooreenkoms soos omskryf in artikel 35B plaasvind.”.

Wysiging van wette van voormalige TBVC-state

- 10 3. Die wysigings van die Hoofwet vervat in artikels 1 en 2 van hierdie Wet word geag ook aan die Insolvensiewet, 1936 (Wet No. 24 van 1936), soos van krag in die gebiede van die voormalige Republieke van Transkei, Bophuthatswana, Venda en Ciskei, aangebring te wees.

Kort titel

- 15 4. Hierdie Wet heet die Insolvensiewysigingswet, 1995.

Wysiging van artikel 46 van Wet 24 van 1936

1. Artikel 46 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die volgende voorbehoudensposings by te voeg:
2. Met dien verstande dat enige skuldverstryking van krag is en die kurator van die insolvente boedel binne die plaasvind tussen 'n beurs of 'n markdeelnemer soos omskryf in artikel 35A en enige ander party ooreenkomstig die reëls van so 'n beurs, of indien die kragtens 'n ooreenkoms soos omskryf in artikel 35B plaasvind.

Wysiging van wette van voormalige TBVC-state

10. 3. Die wysiging van die Hoofwet vervat in artikels 1 en 2 van hierdie Wet word gegag ook aan die Insolvensiewet, 1936 (Wet No. 24 van 1936), soos van krag in die gebiede van die voormalige Republiek van Transkei, Bophuthatswana, Venda en Gikosi, aangebring te word.

Kort titel

12. 1. Hierdie Wet heet die Insolvensiewysigingswet, 1995.